

# Kino

WOCHE VOM 11. BIS 17. OKTOBER



T'as vu mon pouce ... Al Pacino et Robin Williams dans "Insomnia" de Christopher Nolan. Nouveau à l'Utopolis.

## sondervorstellungen

### Luxembourg

#### Sneak Preview

Utopolis, je. 22h.

## cinédit

### Luxembourg

#### Promises

USA/Israël 2002 de BZ Goldberg et Justine Shapiro. 106'. V.o., s.-t. nl. + fr.; enfants admis.

Utopia 3, me. + je. 19h.

Grandir à Jérusalem: trois cinéastes ont filmé, entre '95 et '98, des enfants palestiniens et juifs.

## vorpremierer

### Luxembourg

#### Le fils

de Jean-Pierre et Luc Dardenne. B 2002. Avec Olivier Gourmet, Morgan Marinne et Rémy Renaud. 103'. V. o. (fr.), enfants admis.

Utopia 1, ve. 19h.

Un menuisier est confronté au jeune meurtrier de son fils, quand celui-ci est envoyé chez lui pour sa réinsertion professionnelle.

#### XXX

USA 2002 de Rob Cohen. Avec Vin Diesel, Asia Argento et Samuel L. Jackson. 124'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopolis, me. 19h30.

Un paquet de muscles est engagé par le gouvernement américain pour enquêter sur un réseau de malfrats planifiant la destruction du monde ...

## neue filme

### Luxembourg

#### Embrassez qui vous voudrez

F 2002 de et avec Michel Blanc. Avec Charlotte Rampling et Jacques Dutronc. 107'. V.o.; enfants admis.

Utopia 1, ve.-je. 14h30\*, 17h, 19h30\*\* + 22h (\* sauf sa.)

(\*\*sauf ve.)

Deux couples et leurs enfants partent en vacances au Touquet. Quiproquos, histoires d'amour et adultères seront au rendez-vous.

#### Insomnia

USA 2002 de Christopher Nolan. Avec Al Pacino, Robin Williams et Hilary Swank. 118'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - di. 16h30, 19h30, 21h30 + 22h, lu. - je. 16h30, 19h30 + 22h, sa. aussi 24h15.

Un inspecteur de police tue son équipier en essayant d'appréhender un meurtrier. Il arrive à cacher cette "bévue", mais n'aura plus la conscience tranquille. A quoi s'ajoute son enquête et celle qui est menée sur la mort de son équipier.

#### Spirit

USA 2002 von Kelly Asbury u. Lorna Cook. Zeichentrickfilm. 80'. Kinderfilm.

Utopolis, Fr. - Do. 14h + 17h (dt. Fassung), ve. - je. 14h30 + 17h (version fr.), ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30 + 17h (v.o., s.-t. fr. + nl.)

Ciné Cité, Fr. - Do. 14h + 16h30 (dt. Fassung).

Un cheval se bat pour sa liberté et sa fierté et celles des autres chevaux.

#### The Guru

USA 2002 de Daisy Von Scherler Mayer. Avec Jimi Mistry, Marisa Tomei et Heather Graham. 95'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h, sa. aussi 24h15.

A la recherche d'un emploi, Ramu accepte un rôle dans un film porno. Il ne réussit pourtant pas à "conclure". Mais les conseils de Sharronna, lors de cette performance, vont lui être utiles quand il devra remplacer un guru in extremis.

### Bettembourg

#### Spirit

USA 2002 von Kelly Asbury u. Lorna Cook. Zeichentrickfilm. 80'. Kinderfilm.

Le Paris, Sa. + So. 16h (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

### Diekirch

#### Spirit

USA 2002 von Kelly Asbury u. Lorna Cook. Zeichentrickfilm. 80'. Kinderfilm.

Scala, Sa. + So. 17h (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

## Nueve Reinas

Juan et Marcos, deux voyous bien sympathiques, essayent tout pour ramasser du pognon, ceci au grand plaisir des spectateurs et spectatrices. L'histoire bien ficelée, pleine de rebondissements, vous captivera et vous fera rire jusqu'à une fin tout à fait surprenante. Allez-y, et régalez-vous!

Au Ciné Cité

Karin Enser



### Echternach

#### Spirit

USA 2002 von Kelly Asbury u. Lorna Cook. Zeichentrickfilm. 80'. Kinderfilm.

Sura, Sa. + So. 16h (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

### Esch

#### Spirit

USA 2002 von Kelly Asbury u. Lorna Cook. Zeichentrickfilm. 80'. Kinderfilm.

Ariston, Sa., So., Di. + Do. 14h30 + 17h (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

#### The Guru

USA 2002 de Daisy Von Scherler Mayer. Avec Jimi Mistry, Marisa Tomei et Heather Graham. 95'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Ariston, ve. - je. 19h + 21h30.

Voir sous Luxembourg.

### Grevenmacher

#### Spirit

USA 2002 von Kelly Asbury u. Lorna Cook. Zeichentrickfilm. 80'. Kinderfilm.

Cinémaacher, Fr. 17h + 20h30, Sa. + So. 15h + 17h, Di. + Do. 15h30 (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

### Rumelange

#### Spirit

USA 2002 von Kelly Asbury u. Lorna Cook. Zeichentrickfilm. 80'. Kinderfilm.

Kursaal, Fr. 17h + 19h30, Sa. 14h30, 16h15, 17h45 + 19h30, So. 14h30, 16h15 + 17h45, Mo. + Mi. 17h, Di. + Do. 14h15 + 16h30 (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

## verlängerungen

### Luxembourg

#### About a Boy

USA 2002 de Paul et Chris Weitz. Avec Hugh Grant, Toni Collette et Rachel Weisz. 100'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopolis, ve. - di. 19h, lu. - je. 19h + 21h30. (8e sem.)

Un jeune homme cynique et immature apprend d'un garçon comment devenir un adulte responsable.

X Ein netter Weihnachtsfilm, der auch im Sommer für Unterhaltung Väter als auch Grant-Fans ansprechen wird. (rw)

#### Bibi Blocksberg

D 2002 von Hermine Huntgeburth. Mit Sidonie von Krosigk, Katja Riemann u. Ulrich Noethen. 104'. O.-Ton; Kinderfilm.

Utopolis, Fr. - Do. 14h + 16h30. (3. Woche).

Bibi Blocksberg ist schon solch ein außergewöhnliches Mädchen, dass sie jetzt die Kristallkugel bekommt die aus ihr eine richtige Hexe macht. Eine böse Hexe will ihr diese jedoch auf Teufel komm raus abnehmen.

#### Enough

USA 2002 de Michael Apted. Avec Jennifer Lopez, Billy Campbell et Juliette Lewis. 115'. V.o., s.-t. fr. + all.; enfants admis.

Utopolis, ve. - je. 19h30\* + 22h\*\* (\* sauf me.) (\*\* sauf je.). (4e sem.)

Battue par son mari, une femme décide que le seul moyen de se sauver, elle et sa fille, est de tuer son homme.

#### Etre et avoir

F 2002 de Nicolas Philibert. Avec

X = mauvais  
X = moyen  
XX = bon  
XXX = excellent

#### Commentaires:

sb = Sylvie Bonne  
td = Thibaut Demeyer  
cat = Karin Enser  
lg = Lea Graf  
gk = Germain Kerschen  
ik = Ines Kurschat  
km = Karoline Maes  
ap = Anne Petit  
sr = Séverine Rossewy  
rw = Renée Wagener

Pour vos réservations du soir au Ciné Utopia (Limpertsberg) téléphonez au numéro 22 46 11.

Georges Lopez et les enfants de sa classe. 104'. V.o.; enfants admis.

Utopia 4, ve. - je. 14h + 19h. (6e sem.)

Documentaire tourné dans une classe du préscolaire française, complètement surpeuplée d'enfants, ce qui est dû au manque d'enseignant-e-s. XXX Ce documentaire nous rappelle surtout que ce n'est pas facile d'être enfant et que la formation de la jeune personnalité au besoin de la société cause souvent de la peine. (lg)

#### Full Frontal

USA 2002 par Steven Soderbergh. Avec David Duchovny, Julia Roberts et Nicky Katt. 112'. V.o., s.-t. nl. + fr.; enfants admis.

Utopia 5, ve. - je. 21h30. (2e sem.)

Sept personnes, avec peu de choses en commun, vont se rencontrer dans ce film présenté comme la suite inofficielle de "Sex, Lies and Videotapes", ou encore comme un "film sur les films, pour les gens qui aiment les films".

Un jeune homme de 25 ans part à Barcelone pour sa dernière année d'études. Là il vit avec 7 autres étudiant-e-s venant de toute l'Europe ... amour et disputes à la clé. XX Une oeuvre bien réussie d'un cinéma européen, qui fait ici démonstration d'un charme souvent désarmant. (gk)

#### L'homme du train

F 2002 de Patrice Leconte. Avec Jean Rochefort, Johnny Halliday et Charlie Nelson. 90'. V.o., enfants admis.

Utopia 3, ve. - je. 16h30 + 21h30. (2e sem.)

Milan descend du train dans la gare d'un bled perdu français. Il vient pour braquer la banque. Manesquier est un vieil instituteur retraité, qui vit reclus dans son manoir pourri. Une amitié va naître.

#### Ma femme s'appelle Maurice

F 2002 de Jean-Marie Poiré. Avec Régis Laspalès, Philippe Chevalier et Alice Evans. 102'. V.o.; enfants admis.

Utopolis, ve. - je. 19h. (3e sem.)

Pour que sa maîtresse ne dévoile pas leur relation à sa femme, Georges demande à Maurice de se faire passer pour cette dernière. Ce qui aura des conséquences fâcheuses ...

#### Minority Report

USA 2002 par Steven Spielberg. Avec Tom Cruise, Colin Farrell et Max von Sydow. 147'. V.o., s.-t. all. + fr.; enfants admis.

Utopolis, ve. - je. 14h, 16h, 19h + 21h30, sa. aussi 24h15.

Ciné Cité, ve. - je. 18h + 21h. (2e sem.)

Dans un futur proche, les criminels sont capturés avant qu'ils ne commettent leur crime. Le chef de ce service de sécurité "infaillible" sera



T'as vu mes muscles ... Vin Diesel dans "XXX" de Rob Cohen. Avant-première mercredi à l'Utopolis.

#### Intervention divine

F/Palestine 2002 de et avec Elia Suleiman. Avec Manal Khader et Nayef Fahoum. 92'. V.o., s.-t. nl. + fr.; enfants admis.

Utopia 4, ve. - je. 16h30 + 19h. (2e sem.)

Séparé-e-s par un poste militaire, deux amoureux de Jerusalem et de Ramallah arrangent des rencontres clandestines. Voir article page 12.

#### L'auberge espagnole

F 2002 de Cédric Klapisch. Avec Romain Duris, Audrey Tautou et Judith Godrèche. 120'. V.o.; enfants admis.

Utopia 3, ve. - ma. 19h. (16e sem.)

soudain accusé lui-même d'un meurtre qu'il doit bientôt commettre.

#### Nackt

D 2002 von Doris Dörrie. Mit Benno Fürmann, Heike Makatsch u. Jürgen Vogel. 100'. O.-Ton; ab 14 Jahren.

Utopia 4, Fr. - Do. 14h + 21h30. (4. Woche).

Drei Paare erfinden ein neues Spiel: zwei der Paare sollen sich die Augen verbinden und den jeweiligen nackten Partner durch Tasten erkennen. Ein Spiel mit Folgen ...

X Ziemlich langweiliger Beziehungsknatsch in modischen Intérieurs. (lg)

**Suite de la page 17**

### Neues von Pettersson und Findus

Schweden/D 2002 von Albert Hanan. 79'. Zeichentrickfilm; dt. Fassung. Nach Sven Nordqvist.

**Utopia 2**, Fr. - Do. 14h + 16h30. (2. Woche).

Pettersson regt sich gehörig auf, dass sein Kater Findus nicht aufräumt. Doch der weigert sich sauber zu machen und schreibt stattdessen an den König.

### Nueve Reinas

Argentine 2000 de Fabian Bielinsky. Avec Gaston Pauls, Ricardo Darin et Tomas Finzi. 110'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Ciné Cité**, ve. - je. 21h30. (2e sem.).

Deux escrocs essaient de vendre de faux timbres (les "Neuf Reines") à un vieux collectionneur. Voir Filmtipp page 17.

### One Hour Photo

USA 2002 de Mark Romanek. Avec Robin Williams, Connie Nilson et Michel Vartan. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Ciné Cité**, ve. - je. 19h. (4e sem.).

Il développe vos photos en une heure et prend ainsi part à votre vie. Une famille en particulier deviendra son obsession.

### Peter Pan 2: Return to Neverland

USA 2002 de Robin Budd. Dessin animé, 73'. Dt. Fassung; Kinderfilm.

**Ciné Cité**, Fr. - Do. 16h. (9e sem.).

La fille de Wendy est enlevée par le capitaine Crochet. Peter Pan viendra à la rescousse.

### Road to Perdition

USA 2002 par Sam Mendes. Avec Tom Hanks, Paul Newman et Jude Law. 119'. V.o., s.-t. all + fr.; à partir de 14 ans.

**Utopolis**, ve. - je. 19h + 21h30. (6e sem.).

Mike Sullivan tue pour John Rooney. Quand son fils est témoin d'un de ces meurtres, Sullivan est forcé de s'enfuir avec son enfant, pour le sauver. Ses anciens alliés sont à ses trousses.

**XXX** Les interprétations sont magnifiques et la réalisation est maîtrisée dans le moindre détail. Un film noir, d'un classicisme parfois écrasant mais grandiose. (gk)

### Shaolin Soccer

USA 2002 de et avec Stephen Chow. Avec Patrick Tse Yin et Li Hui. 90'. V.o., s.-t. fr.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve - je. 16h30 + 21h30, sa. aussi 24h. (2e sem.).

Un ex-joueur de foot rencontre un

jeune maître du kung fu. Ensemble ils inventeront un mix sportif explosif: le shaolin soccer.

### Signs

USA 2002 de M. Night Shyamalan. Avec Mel Gibson, Joaquin Phoenix et Rory Culkin. 107'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve. - je. 14h, 19h + 21h30, sa. aussi 24h. (5e sem.).

Un révérend trouve de drôles de cercles dans son champ. Sa foi sera testée durant sa quête pour savoir d'où peuvent bien venir ces signes incompréhensibles.

**XX** Des effets faciles et le fait qu'on se foute totalement qu'un prêtre retrouve sa foi ou non, donnent un film sans subtilité aucune, qui devient, peu à peu, sa propre caricature. (gk)

### Simone

USA 2002 de Andrew Niccol. Avec Al Pacino, Katherine Keener et Winona Ryder. 115'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve. - je. 19h30 + 22h, sa. aussi à 24h15. (4e sem.).

Un producteur perd la star de son film. Pour la remplacer, il décide de faire appel aux technologies numériques ...

**XXX** Avec Simone on ne s'ennuie pas une seconde et on se délecte de voir Al Pacino courir dans tous les sens et inventer quantité de stratagèmes pour éviter la presse un peu trop curieuse. (td)

### Stuart Little 2

USA 2002 de Rob Minkoff. Avec Geena Davis, Hugh Laurie et Jonathan Lipnicki. 77'. Dt. Fassung; Kinderfilm.

**Utopolis**, Fr. - Do. 14h. (12e sem.).

Margalo, un oiseau blessé, demande à Stuart de l'aider dans sa lutte contre le perfide Falcon, un super-criminel qui terrorise la ville de Manhattan.

### The Bourne Identity

USA 2002 de Doug Lipman. Avec Matt Damon, Franca Potente et Chris Cooper. 118'. V.o., s.-t. nl. + fr.; enfants admis.

**Utopolis**, ve. - je. 14h, 16h30, 19h + 22h, sa. aussi 24h15. (3e sem.).

Un homme amnésique est poursuivi par des tueurs. Parmi ses essais de recouvrer la mémoire, il y a, par exemple, la tentative d'en savoir plus sur ce numéro de compte suisse tatoué sur sa hanche.

**XX** Das irrwitzige Tempo, die mit Hilfe von perfekt abgestimmten Musikinstrumenten geschaffene dichte Atmosphäre sowie der Verzicht auf zuviel Effekthascherei machen diesen Film spannend bis zur letzten Minute. (ik)

### The Pianist

USA 2002 de Roman Polanski. Avec Adrien Brody, Thomas Kretschmann et Frank Finlay. 148'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopia 1**, ve. - je. 13h45, 16h30, 19h15 + 22h. (3e sem.).

Un brillant pianiste juif, obligé de vivre dans le ghetto de Varsovie, parviendra à s'échapper. Un officier allemand l'aidera à survivre.

**XXX** Polanski montre ici qu'il arrive encore à être le réalisateur génial qu'il fut avec "Tess", "Rosemary's Baby" ou "Chinatown". Un chef d'oeuvre à voir absolument! (sb)



*T'as pas vu mon slip ... Heather Graham et Jimi Mistry dans "The Guru" de Daisy Von Scherler Mayer. Nouveau à l'Utopolis.*

### Tristan et Iseut

L/F 2002 de Thierry Schiel. Dessin animé. 118'. Enfants admis.

**Utopolis**, ve. - je. 14h30 + 17h (version luxembourgeoise).

**Ciné Cité**, ve. - je. 14h (version fr.). (2e sem.).

Le chevalier Tristan tombe amoureux de la princesse Iseut, promise à son roi. Ce qui torturera sa conscience.

### Bettembourg

#### Rat Race

USA 2001 de Jerry Zucker. Avec Rowan Atkinson, John Cleese et Whoopi Goldberg. 112'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Le Paris**, ve. - ma. 20h30.

Un groupe de milliardaires cherche des paris à faire. Ils organisent une course de Vegas à Silver City.

### Diekirch

#### Minority Report

USA 2002 par Steven Spielberg. Avec Tom Cruise, Colin Farrell et Max von Sydow. 147'. V.o., s.-t. all + fr.; enfants admis.

**Scala**, ve. - ma. 20h.

Voir sous Luxembourg.

### Echternach

#### Festen

von Thomas Vinterberg. DK 1998. Mit Ulrich Thomson u. Henning Moritzen. 106'. Dän. O.-Ton, fr. U.-T., ab 14 Jahren.

**Sura**, me. 20h.

Helge, Großvater und Familienpa-

triarch, feiert seinen 60. Geburtstag. Aber aus diesem Fest wird ein Wochenende, das keiner der Gäste je vergessen wird: Hat doch eine Tochter kürzlich Selbstmord begangen.

**XXX** Thomas Vinterberg stellt die "Familie" in Frage, zerstört aber nicht einfach idealisierende Klischees. Hier wird nach dem gefragt, was von der Idealfamilie übrigbleiben kann - im Anschluss an ein qualvoll langsames Erinnern an Momente von Unterdrückung und Gewalt. Ein großartiges Stück psychologisches Kino. (pf)

Mozart und Emanuel Schikaneder. O.-Ton; empfohlen ab 8 Jahren.

**Kinosch**, Sa. + So. 15h30, Do. 14h30.

Prinz Tamino will zu Tamina: von Papageno begleitet ins Reich des Tages, beschützt durch eine Zauberflöte. Die Mozart-Oper als Zeichentrickfilm voller Musik (und ohne Gesang).

### Peter Pan 2: Return to Neverland

USA 2002 de Robin Budd. Dessin animé, 73'. Dt. Fassung; Kinderfilm.

### Signs

USA 2002 de M. Night Shyamalan. Avec Mel Gibson, Joaquin Phoenix et Rory Culkin. 107'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Cinémaacher**, sa. + di. 20h30.

Voir sous Luxembourg.

### Rumelange

#### One Hour Photo

USA 2002 de Mark Romanek. Avec Robin Williams, Connie Nilson et Michel Vartan. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Kursaal**, lu. - je. 20h15.

Voir sous Luxembourg.

#### The Sweetest Thing

USA 2002 de Roger Kumble. Avec Cameron Diaz, Christina Applegate et Selma Blair. 84'. V.o. s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Kursaal**, ve. + sa. 21h, di. 20h15.

Christina rencontre un type sympa dans un bar, mais oublie de lui demander son nom et son numéro de téléphone, ou encore de lui donner les siens. Il s'agit donc de le retrouver.

### Troisvierges

#### Beijing Bicycle

de Wang Xiaoshuai. F/Chine 2001. Avec Cui Lin, Li Bin, Zhou Xun, Gao Yuanyuan et Li Shuang. 113'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Orion**, lu. + ma. 20h.

Dem Kurier Xiao Gui wird sein Fahrrad gestohlen. Als Xiao es eines Tages völlig überraschend entdeckt, überzeugt ihn Xian Tin, der neue Besitzer, dass er das Fahrrad auf einem Flohmarkt erworben hat. Die Not schweiß das ungleiche Paar zusammen und sie beschließen, das Fahrrad zu teilen: Der eine bekommt es vormittags, der andere nachmittags.

**XX** Die reizvolle Idee, diese Parabel über das Leben im Kapitalismus vor den Hintergrund eines post(?)-kommunistischen Landes zu setzen, wird leider wenig vertieft. (rw)

#### Sum of All Fears

USA 2000 de Phil Alden Robinson. Avec Ben Affleck, Morgan Freeman et James Cromwell. 124'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Orion**, ve. + di. 20h, sa. 20h30.

Jouant sur les éternelles tensions entre des Etats-Unis toujours prêts à se défendre et une Russie politiquement instable, un groupe de terroristes néo-nazis essaie de refaire le monde en faisant exploser une bombe atomique dans une grande ville américaine (Baltimore). Le film a été mis en chantier avant le 11 septembre.

#### Tristan et Iseut

L/F 2002 de Thierry Schiel. Dessin animé. 118'. Enfants admis.

**Orion**, di. 17h (version luxembourgeoise).

Siehe unter Luxembourg.

# Percussion africaine

## Cours de djembé

Adultes et enfants  
(débutants, moyens, avancés)

Début: 30 septembre 2002

Lieu: Dudelange / Luxembourg  
ancienne garderie  
Kellermaisercher

Pour tous renseignements:  
tél.: 52 09 12

021 27 1995

021 23 0815

## cinémathèque

## Luxembourg

## La grande lessive

*Ven, 11.10., 18h30. F 1968 de Jean-Pierre Mocky. Avec Bourvil, Francis Blanche et Jean Poiret. 95'.*

Saint-Just, un professeur de lettres, part en croisade contre les méfaits de la télévision. Il sabote les antennes des parents de ses élèves, provoque des orages qui brouillent la réception des programmes ...

## Ulysses

*Ven, 11.10., 20h30. USA/GB 1967 de Joseph Strick. Avec Milo O'Shea, Barbara Jefford et Maurice Roeses. 140'. D'après James Joyce.*

Durant vingt-quatre heures à Dublin, les pérégrinations d'un Juif irlandais, méprisé par tous y compris par sa femme. Autour de lui, un poète amer et un étudiant blasphémateur ...

## Much Ado About Nothing

*Sam, 12.10., 20h00. GB 1992 de et avec Kenneth Branagh. Avec Denzel Washington, Emma Thompson et Keanu Reeves. 111'.*

En 1599, le prince Don Pedro d'Aragon, revenu victorieux d'une expédition militaire, arrive à Messine, en Sicile, accompagné de ses fidèles compagnons d'armes, Benedict et Claudio. Ils sont accueillis chaleureusement par Leonato, gouverneur de la ville.

## Garde à vue

*Sam, 12.10., 22h30. F 1981 de*

*Claude Miller. Avec Lino Ventura, Michel Serrault et Romy Schneider. 84'.*

Un notaire de province est soupçonné du viol et du meurtre de deux petites filles. Dans la nuit du jour de l'an, il est placé en garde à vue au commissariat de police ...

## Bobo und die Hasenbande

*Dim, 13.10., 15h00. D 1995, Zeichentrickfilm von Jenö Koltai. 84'. Dt. Fassung. Empfohlen ab 6. J.*

Ein von seinem Herrchen ausgesetzter kleiner Hund wird von jungen Hasen und ihren Eltern aufgenommen und in das Waldleben eingeführt. Der Welpe revanchiert sich mit einigen spannenden Rettungsaktionen ...  
Ansprechend gezeichneter Zeichentrickfilm, der Kindern hilfreiche Orientierungspunkte wie Freundschaft und Mut bietet.

## A Tale of Two Cities

*Dim, 13.10., 17h00. USA 1935 de Jack Conway. Avec Ronald Colman, Elizabeth Allan, Reginald Owen et Basil Rathbone. 128'. D'après Charles Dickens.*

Sur fond de Révolution française, le cruel marquis de Saint-Evrémond suscite la haine sur son passage ...

## El angel exterminador

*Dim, 13.10., 20h30. (L'ange exterminateur), Mexique 1962 de Luis Buñuel. Avec Silvia Pinal et Jacqueline Andere. 92'.*

Au cours de la soirée donnée par un riche bourgeois, les domestiques abandonnent leurs postes et

*A la Cinémathèque mercredi, 16.10. à 20h30.*

## Soirée spéciale en collaboration avec Amnesty International Luxembourg, Frères des Hommes et Peace Brigades International

## Projection du film "La fille du Puma" de Ulf Hultberg

La projection sera suivie d'un débat en présence du réalisateur, du scénariste Bob Fosse et de représentants d'ONG qui ont participé à des projets au Guatemala.

lorsque les invités veulent partir, il leur est impossible, sans raison apparente, de quitter les lieux. Ils vont rester des semaines à souffrir de la faim et de la promiscuité ...

## Pourquoi pas?

*Lun, 14.10., 18h30. (Eijanaika), J 1981 de Shohei Imamura. Avec Kaori Momoi, Shigeru Izumiya et Ken Ogata. 151'.*

De retour des Etats-Unis, alors en pleine Guerre de Sécession, le paysan Ginjo découvre que sa femme l'née a été vendue à un réseau de

prostitution. Il part à sa recherche à Edo où il la retrouve devenue la maîtresse de Kinzo, maquereau et trafiquant d'armes. Leur amour renaitra cependant ... Film à grand spectacle qui tient de l'épopée et du carnaval.

## The Lady From Shanghai

*Lun, 14.10., 21h00. USA 1978 de et avec Orson Welles. Avec Rita Hayworth et Everett Sloane. 87'.*

Un marin irlandais, O'Hara, sauve une jeune femme, Elsa, attaquée par des malfaiteurs. Elle lui offre de venir travailler sur son yacht mais il refuse. Le lendemain, au bureau de placement, le mari d'Elsa, Arthur Bannister, un riche avocat infirme, engage O'Hara pour une croisière d'agrément.

## L'histoire du Japon racontée par une hôtesse de bar

*Mar, 15.10., 18h30. (Nippon sengo-shi - Madamu Onboro no seikatsu), J 1970 de Shohei Imamura. Avec Tami Akaza, Etsuko Akaza et Akemi Akaza. 105'.*

Vingt-cinq ans de la vie et du travail de Madame Akaza, entraîneuse de bar, confrontés à des actualités de l'époque 1945-1970.

## Macbeth

*Mar, 15.10., 20h30. USA 1947 d'Orson Welles. Avec Jeanette Nolan et Dan O'Herlihy. 107'. D'après William Shakespeare.*

Macbeth, qui revient du combat, rencontre trois sorcières qui lui prédisent qu'il sera roi mais que

Banquo lui succédera. Poussé par son épouse, Macbeth assassinera Duncan, roi d'Ecosse. Macbeth est couronné mais Malcolm, fils de Duncan, s'enfuit.

## Touch Of Evil

*Mer, 16.10., 18h30. USA 1957 d'Orson Welles. Avec Charlton Heston, Janet Leigh et Orson Welles. 95'.*

Un attentat à la bombe coupe la vie à un important homme d'affaires et à sa maîtresse, alors qu'ils traversent la frontière américano-mexicaine. Deux policiers, le mexicain intègre Mike Vargas et l'américain véreux Hank Quinlan mènent l'enquête ... l'un contre l'autre.

## La fille du Puma

*Mer, 16.10., 20h30. (La Hija del Puma), DK/Suède/Mexique 1994 de Ulf Hultberg. Avec Angeles Cruz, Elpidia Carrillo et Dolores Heredia. 87'. Soirée spéciale suivie d'un débat. Voir encadré.*

Guatemala. Témoin du massacre de toute la population d'un village par des militaires, une jeune fille s'est promis de retrouver son frère qui a été capturé sous ses yeux. D'abord réfugiée au Mexique, elle traverse clandestinement la frontière et s'engage dans une dramatique odyssée qui tourne progressivement au cauchemar à mesure que se précisent la vérité et les dangers qui la menacent. Elle est accompagnée dans sa quête par les esprits protecteurs de sa famille: le Puma et le Hibou, qui la relie à son frère et aux forces surnaturelles de sa culture indigène. Basé sur des faits réels, ce film d'une grande qualité profession-

nelle qui mêle la réalité et l'imaginaire culturel maya, a été tourné au Mexique en raison du contexte politique difficile au Guatemala.

## The Magnificent Ambersons

*Jeu, 17.10., 18h30. USA 1942 d'Orson Welles. Avec Joseph Cotten, Tim Holt, Ann Baxter et Agnes Moorehead. 88'. D'après Booth Tarkington.*

George Minafer Amberson est l'enfant chéri de la plus riche famille de la ville. Prétentieux, désagréable, il règne sur son petit monde et devient un jeune homme suffisant. Mais, passant du XIXe au XXe siècle, le monde qui l'entoure change, tandis que la famille Amberson perd peu à peu son influence et sa fortune.

## Le seigneur des bordels

*Jeu, 17.10., 20h30. (Zegen), J 1977 de Shohei Imamura. Avec Ken Ogata, Mutsuko Baisho et Norihei Miki. 124'.*

Nationaliste candide et fervent, le caïd Muraoka veut faire nationaliser ses bordels et prône un expansionnisme effréné: à 70 ans, il ne songe qu'à faire le plus d'enfants possible pour peupler les futures colonies.

## Avis

## Ministère des Travaux publics

## Administration des Ponts et Chaussées

## Division centrale de la Voirie

## Avis d'adjudication

Le **mercredi 20 novembre 2002 à 10.00 heures**, il sera procédé au bâtiment des Ponts et Chaussées à Luxembourg, 26, rue N. Adames à l'ouverture de la soumission relative au

## Réaménagement du carrefour formé par les bretelles de sortie de l'échangeur Wasserbillig (Autoroute de Trèves, A1) et le CR 141B sous forme de rond-point

## Volume des travaux:

Extraction séparée du coffre de chaussée: 3.300 m<sup>3</sup>  
Déblais: 1.450 m<sup>3</sup>  
Remblais: 2.250 m<sup>3</sup>  
Couche de forme: 2.300 m<sup>3</sup>  
Couche de base et de fondation: 6.000 m<sup>3</sup>  
Fouilles en tranchée: 1.600 m<sup>3</sup>  
Collecteurs: 500 m  
Enrobés: 3.000 to  
Multitubulaires: 600 m

## Début prévisible des travaux:

fin janvier / début février 2003

## Durée prévisible des travaux:

160 jours ouvrables

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures à partir du **9 octobre 2002** contre présentation d'une copie de virement de **200 €** versés sur le CCP 1146-79 de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

## Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres sont à remettre avant les jour et heure respectifs à Monsieur l'ingénieur première classe, 26, rue Nicolas Adames à Luxembourg ou à la B.P. 20, L-2010 Luxembourg, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2.1.1989 portant institution d'un cahier des charges applicables aux marchés publics de travaux et de fournitures de l'Etat.

Luxembourg, le 9 octobre 2002  
La Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

## Ministère des Travaux publics

## Administration des Ponts et Chaussées

## Division centrale de la Voirie

## Avis d'adjudication

Le **mercredi 20 novembre 2002 à 11.00 heures**, il sera procédé au bâtiment des Ponts et Chaussées à Luxembourg, 26, rue N. Adames à

l'ouverture de la soumission relative au

## Réaménagement des terrains situés au-dessus du tunnel "Kannerduerf" - Route du Nord A7 (Contournement de Mersch)

## Volume des travaux:

Construction de chemins piétonniers resp. pistes cyclables et parking déblais: 2.700 m<sup>3</sup>  
remblais: 500 m<sup>3</sup>  
Couche de forme: 2.000 m<sup>3</sup>  
Fouilles en tranchée: 480 m<sup>3</sup>  
Collecteurs: 140 m  
Enrobés: 700 to  
Bordures et files pavés: 2.000 m

## Début prévisible des travaux:

fin janvier / début février 2003

## Durée prévisible des travaux:

60 jours ouvrables

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures à partir du **9 octobre 2002** contre présentation d'une copie de virement de **125 €** versés sur le CCP 1146-79 de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

## Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres sont à remettre avant les jour et heure respectifs à Monsieur l'ingénieur chef de division, 26, rue Nicolas Adames à Luxembourg ou à la B.P. 20 / L-2010 Luxem-

bourg, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2.1.1989 portant institution d'un cahier des charges applicables aux marchés publics de travaux et de fournitures de l'Etat.

Luxembourg, le 9 octobre 2002  
La Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

## Ministère des Transports

## Administration de l'Aéroport de Luxembourg

## Avis d'adjudication

Le **vendredi 08 novembre 2002 à 10.00 hrs**, il sera procédé, à l'administration de l'aéroport de Luxembourg (ancien complexe aéroportuaire, salle de conférence), à l'ouverture de la soumission concernant

## la fourniture d'une "tondeuse auto-portée à coupe frontale"

Les cahiers des charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des intéressés au secrétariat de l'administration de l'aéroport, Aéroport de Luxembourg, 4, rte de Trèves, L-2632 Luxembourg-Findel.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 02 janvier 1989, et portant l'inscription: "**Soumission d'une tondeuse auto-portée à coupe frontale**", doivent se trouver au secrétariat de l'administration de l'aéroport de

Luxembourg (B.P. 273, L-2012 Luxembourg) avant l'heure fixée pour l'ouverture.

## Ministère des Travaux publics

## Administration des Bâtiments publics

## Division des Services spéciaux

## Avis d'adjudication

Le **jeudi 31 octobre 2002 à 10:00 heures du matin**, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant **l'installation de cuisine à exécuter dans l'intérêt de la construction du Lycée technique Josy Barthel à Mamer. Envergure de l'objet.**

Les installations suivantes sont comprises: freeflow, préparations froides et chaudes, stock vaisselle, plonge-laverie, chambre froide négative et positive, une installation de cafétéria

Les travaux sont adjugés par lot ou en bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est de

40 jours ouvrables à compter de mars 2003.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt **le vendredi 11 octobre 2002.**

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour l'installation de cuisine dans l'intérêt du Lycée à Mamer**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 8 octobre 2002  
La Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges